

# Réflexions

2025 Vol. 44, No./n° 1

Canadian Association of Second Language Teachers  
Association canadienne des professeurs de langues secondes



Theme: Inclusive  
Language Education

Thème : L'enseignement  
inclusif des langues

# Table of Contents

## Table des matières

- 01 President's Message
- 02 Message de la présidente

### CASLT NEWS NOUVELLES DE L'ACPLS

- 04 Languages Without Borders 2025: Meet Us in Montreal on April 3-5! • Langues sans frontières 2025 : Venez nous rencontrer à Montréal du 3 au 5 avril!

### CASLT COMMUNITY LA COMMUNAUTÉ DE L'ACPLS

- 05 Pursuing Post-Secondary Education in French is a Win!
- 06 Poursuivre des études postsecondaires en français, c'est gagnant!

### FEATURED ARTICLES ARTICLES VEETTES

- 07 Critical Conceptualizations of Culture: Perspectives of Additional Language Teachers
- 12 Conceptualisations critiques de la culture : Perspectives du personnel enseignant en langues additionnelles
- 16 Research Summary: Including Students With Additional Learning Needs in French Immersion
- 21 Résumé de recherche : Inclusion en immersion française des élèves ayant des besoins additionnels en matière d'apprentissage

### TEACHERS' LOUNGE LE COIN DES PROFESSEURS

- 26 Inclusive Language in FSL Education: Supporting Queer, Trans, and Nonbinary Students
- 30 Le langage inclusif dans l'enseignement du FLS : un soutien aux élèves queers, trans et non binaires
- 33 Core French + Indigenous Languages: Building Relationships
- 36 Français de base + langues autochtones : établir des relations
- 40 Reducing Cognitive Load: Supporting L+ Learners With Limited Capacity for Processing Information
- 43 Réduction de la charge cognitive : Soutenir les apprenants L+ ayant une capacité limitée de traitement de l'information additionnelle
- 46 Cultural Bridges via eTandem: Letters, Gifts, and Conversations Between Vancouver and Mexico City
- 49 Des ponts culturels via eTandem : lettres, cadeaux et conversations entre Vancouver et Mexico
- 52 Strengthening Linguistic Security with Culturally Responsive Teaching Practices
- 55 Renforcer la sécurité linguistique grâce à des pratiques pédagogiques adaptées à la culture



## Réflexions

2025  
Volume 44, Number / numéro 1

Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT)  
Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS)  
207-43, place Roydon Place  
Ottawa, Ontario, K2E 1A3  
1 877 727-0994  
www.caslt.org | admin@caslt.org

**Board of Directors / Conseil d'administration**  
Yasmina Lemieux, Katherine Mueller,  
Trish Kolber, Philippa Parks, Jimmy Steele,  
Mark Duwyn, and/et Carole Bonin

### National Council / Conseil national

BC: Rome Lavrencic  
AB: Diana Boisvert  
SK: Tara Dryburgh  
MB: Stéphanie Garand  
ON: Rochelle Guida  
QC: Jacqueline Mallais  
NB: Karla Culligan  
NS: Stephanie Burke  
NL: Erin Dawe  
PE: Lana Mill  
YT: Shannon Donald  
NT: Jeff McConomy  
NU: Anabel Soto

ISSN 1483-8400

### Copyright / Droits d'auteur

CASLT authorizes the reproduction of articles on the condition that the author's name, the name of *Réflexions*, as well as the volume and number are clearly identified on each page of the copies.

L'ACPLS autorise la reproduction des articles à condition que le nom de l'auteur et de *Réflexions*, ainsi que le volume et le numéro soient clairement indiqués sur chaque copie.

### Disclaimer / Avis de non-responsabilité

Opinions expressed by authors are their own and not necessarily those of the CASLT Board of Directors.

Les articles publiés reflètent l'opinion des auteurs et non forcément celle du conseil d'administration de l'ACPLS.

# President's Message

Dear *Réflexions* readers,

**When I speak** with language teachers about their needs, they often tell me that they're seeking support in addressing the increased diversity in their classrooms inclusively and equitably. Some are unsure of how to support neurodivergent learners in the L+ classroom; others are seeking resources on how to integrate culturally responsive teaching practices.

This issue of *Réflexions* approaches inclusive language education from several angles, with both research-based and teaching practice articles that offer methods and strategies for increasing inclusivity in your classroom. You'll find credible tips for supporting queer, trans, and non-binary students in FSL; using culturally responsive teaching practices to strengthen linguistic security; supporting language learners with limited capacity for processing information; and more. You'll also learn about the anti-bias and anti-racist (ABAR) approach and different models for cultural integration in language learning, as well as how to better include students with additional learning needs in French Immersion.

On the CASLT news side of things, preparation for Languages Without Borders 2025 is in full swing. In just over a month, from April 3–5, hundreds of L+ educators and stakeholders will convene at the Hotel Bonaventure in Montreal for three exciting days of professional learning, networking, and community-building. With the conference theme, "Towards Plural Identities," calling us to cross borders that exist inside and outside our L+ classrooms, I'm confident that we will collectively boost the plural identities of language teachers and learners.

All my best,

Yasmina Lemieux



**Yasmina Lemieux**  
CASLT President

This issue of *Réflexions* approaches inclusive language education from several angles, with both research-based and teaching practice articles that offer methods and strategies for increasing inclusivity in your classroom.



## Languages Without Borders 2025: Meet Us in Montreal on April 3-5!

**Languages Without Borders (LWB)** is back in just over a month! The 2025 edition of Canada's premier professional learning conference for additional language (L+) educators and stakeholders is taking place from April 3 to 5 in Montreal.

Join language teachers, program and school administrators, language consultants and coordinators, professors, researchers, education students, and other L+ stakeholders from across Canada to learn, network, and discover the latest in L+ teaching and learning. The 2025 conference features:

- Sessions on the latest L+ research and innovative, exemplary classroom practices
- Two symposia: "Empowering Linguistic Ecosystems: Advocacy, Training, and Leadership" and "Language Education in Indigenous Settings and Integrating Indigenous Voices"
- A trade show with organizations that support L+ teaching and learning
- Networking and social activities for participants

Don't miss our LWB 2025 keynote speaker, Gina Wilson, and our nine featured speakers: Janice Aubry, Michel Boiron, Karen Devonish-Mazzotta, Eric Keunne, Nathia Messina, Rubina Sharma-Mohan, Xavier Watso, Meike Wernicke, and Michael Zuniga.

**Register now** on the CASLT website. See you at LWB 2025!



Gina Wilson, keynote speaker at LWB 2025

Gina Wilson, conférencière principale à LSF 2025

## Langues sans frontières 2025 : Venez nous rencontrer à Montréal du 3 au 5 avril!

**Langues sans frontières (LSF)** est de retour dans un peu plus d'un mois! L'édition 2025 de la conférence d'apprentissage professionnel de renom au Canada à l'intention des éducateurs et parties prenantes en langues additionnelles (L+) aura lieu du 3 au 5 avril à Montréal.

Joignez-vous à des enseignant(e)s de langues, à des administrateurs(-trices) de programmes et d'écoles, à des consultant(e)s et coordonnateurs(-trices) linguistiques, à des professeur(e)s, à des chercheur(e)s, à des étudiant(e)s en enseignement et à d'autres parties prenantes en L+ de partout au Canada pour apprendre, réseauter et découvrir les dernières nouveautés en matière d'enseignement et d'apprentissage des L+. La conférence de 2025 comprend :

- Des séances sur les dernières recherches en L+ et sur les pratiques innovantes et exemplaires en classe
- Deux colloques : « Renforcer les écosystèmes linguistiques : sensibilisation, formation et leadership » et « L'enseignement des langues en milieux autochtones et l'intégration des voix autochtones »
- Un salon professionnel avec des organisations qui soutiennent l'enseignement et l'apprentissage des L+
- Des activités sociales et de réseautage pour les participant(e)s

Ne manquez pas notre conférencière principale à LWB 2025, Gina Wilson, et nos neuf présentateurs et présentatrices invité(e)s :

Janice Aubry, Michel Boiron, Karen Devonish-Mazzotta, Eric Keunne, Nathia Messina, Rubina Sharma-Mohan, Xavier Watso, Meike Wernicke et Michael Zuniga.

**Inscrivez-vous maintenant** sur le site Web de l'ACPLS. Au plaisir de vous voir à LSF 2025!



*According to an ABAR perspective on culture, the teacher's responsibility isn't to represent all of their students' cultures, but to give students room to draw upon their cultural heritage to develop intercultural skills and thus build bridges with Francophone cultures.*

# Critical Conceptualizations of Culture: Perspectives of Additional Language Teachers

By Mimi Masson, Marika Kunnas, and Shawna Carroll

**Linguistic and cultural diversity** is clearly a reality in Canadian classrooms today. Given the diversity among their student, however, teachers may find it difficult to adapt their teaching practices to these heterogeneous pedagogical contexts (Masson et al., 2022). Under such circumstances, it is important to think about how culture fits into language teaching so that teachers can mobilize practices that are adapted and meaningful to their students. In this article, we share the results of a study we conducted among 45 French as a

second language (FSL) teachers via an online questionnaire (Kunnas et al., 2025). We present: 1) their definition of culture; 2) their conceptualization of the relationship between culture and language; and 3) their ideas about the role of student cultures in teaching contexts. The responses reveal pertinent avenues for thinking about ways to evolve toward pedagogical practices that are better adapted to linguistically and culturally diverse classrooms..

We conducted our study in an anti-bias and anti-racist (ABAR) perspective. The ABAR approach (Masson et al., 2022) proposes a vision articulated around three central points:

1. A perspective that considers culture as heterogeneous, dynamic, and intersectional
2. A critical approach that examines power relations and systems of oppression present in society
3. A transformative vision that encourages social action and change



Apprendre une langue additionnelle (L+) peut être bénéfique pour les élèves ayant des BALA au même titre que les autres élèves, y compris le potentiel d'acquérir des compétences fonctionnelles en L+, ce qui peut améliorer les possibilités d'emploi.

# Résumé de recherche : Inclusion en immersion française des élèves ayant des besoins additionnels en matière d'apprentissage

Par Katie Hoferek, Tran Kha-Vy Nguyen et Tamara Sorenson Duncan

## LES ENSEIGNANT(E)S S'INTERROGE

souvent sur l'aide aux élèves ayant des besoins additionnels en matière de langue

et d'apprentissage (BALA) en immersion française (IF) – comme ceux atteints de paralysie cérébrale, du syndrome

de Down, d'un retard de langage ou de dyslexie, ou encore du trouble de l'autisme<sup>1</sup>. Certains enseignant(e)s et

1 Dans le cas de l'autisme, nous utilisons un langage axé sur l'identité par respect pour la neurodiversité (Vivanti, 2020). Nous avons aussi délibérément choisi d'utiliser le terme « besoins additionnels en matière de langue et d'apprentissage » (BALA) au lieu de l'euphémisme courant « besoins spéciaux » parce que les défenseurs des personnes en situation de handicap ont régulièrement demandé qu'on évite le terme « besoins spéciaux » (p. ex., Gernsbacher *et al.*, 2016).





# Inclusive Language in FSL Education: Supporting Queer, Trans, and Nonbinary Students

By Robert Grant

**AS FRENCH** as a second language (FSL) teachers, we often face challenges when trying to make French inclusive for all students. Have you ever felt that available resources in FSL might not fully reflect the diversity of your students' identities or experiences? Have you struggled with understanding why French grammar is outdated regarding nonbinary identities? These issues prompted me to conduct research to find out how FSL classrooms can become more inclusive. Through conversations with queer FSL teachers, I found two powerful ways to make the FSL classroom more inclusive: 1) using gender-inclusive language and 2) challenging cisheteronormativity through classroom materials and activities.

Cisheteronormativity refers to the ways that cisgender and heterosexual people are privileged and prioritized in schools (Moore *et al.*, 2024). These two identity markers are often associated as being the "default," and this status is often not questioned in schools or communities.



# Français de base + langues autochtones : établir des relations

Par Jessica Irvine

« **MADAME IRVINE, POURQUOI** chantons-nous à chaque classe la chanson Tanisi après la chanson Bonjour? », demande un élève de 4e année avec curiosité.

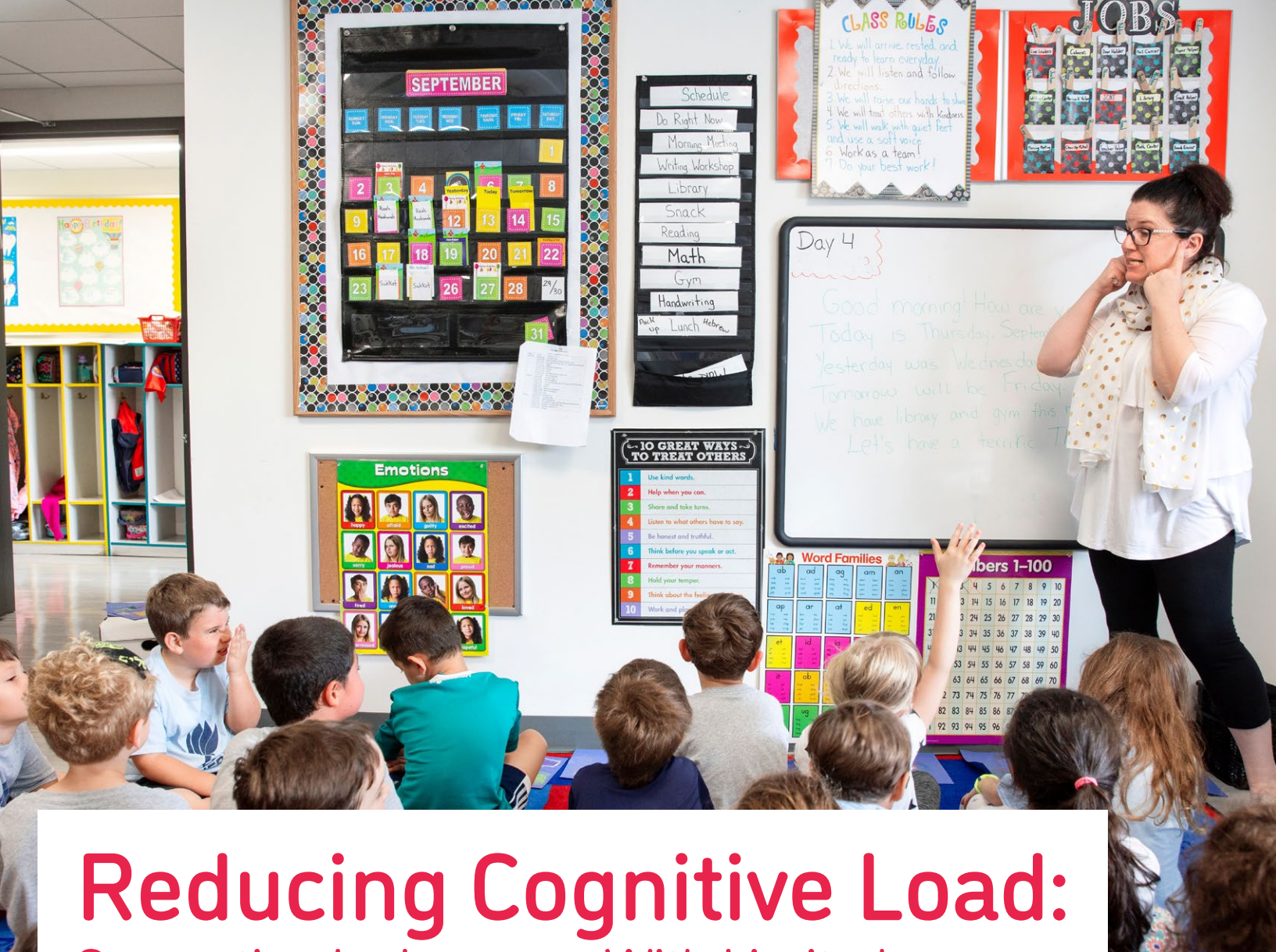
Je suis enseignante de français de base à Regina, en Saskatchewan, sur les terres visées par le Traité no 4. Le Traité no 4 est le territoire traditionnel des peuples cri, saulteaux, nakota, lakota et

dakota, ainsi que la terre d'origine du peuple métis. J'ai enseigné le français de base pendant 17 ans dans 7 écoles de la division scolaire Regina Public Schools. Je suis un colon blanc qui aime apprendre d'autres langues et découvrir d'autres cultures. En Saskatchewan, notre curriculum de français de base actuel relié à la culture autochtone bénéficierait d'une amélioration, alors je vais expliquer comment j'enseigne ces

objectifs d'apprentissage dans mon propre programme de français de base.

Le français de base en Saskatchewan est un programme culturel et linguistique de base en français offert dans certaines écoles publiques de Regina. Bien que certaines écoles offrent différents programmes culturels et linguistiques, le français de base est couramment enseigné dans la plupart des écoles qui





# Reducing Cognitive Load: Supporting L+ Learners With Limited Capacity for Processing Information

By Miriam Semeniuk

**LEARNERS WITH LIMITED** capacity for processing information (LCPI) – those with a learning disorder, a processing disorder, or other conditions that impact their ability to learn – face broad challenges in comprehending lessons and expressing themselves when encountering increasingly complex content and language. They often struggle with conventional speaking and writing rules.

How can we help additional language (L+) learners with LCPI in using precise topic-specific vocabulary and phrases?

How can we enable them to correctly integrate these elements in appropriately complex verbal exchanges and retrieve these speech units long after classroom practice?

Understanding language acquisition – how languages are “learned, processed, remembered, used, and, in some cases, apparently forgotten” (Lightbown, 2008, p. 27) – can help L+ educators to support LCPI learners in acquiring and retrieving the language necessary for mastering curriculum concepts.

Maintaining consistent communication contexts when introducing and building upon concepts may aid students in using progressively complex sentences for self-expression. Transfer appropriate processing (TAP), which relates to information recall, can be enhanced by improving information encoding and retrieval methods. This can be achieved by activating cognitive processes during retrieval that mirror those used during learning.





# Des ponts culturels via eTandem : lettres, cadeaux et conversations entre Vancouver et Mexico

Par Raquel Acosta et Andrea Valdiri

L'APPRENTISSAGE DES LANGUES se concentre souvent sur le développement de compétences linguistiques au détriment de la compétence culturelle. Cette focalisation étroite risque de négliger le riche contexte culturel inhérent à chaque langue. Pour combler cette lacune, il est essentiel de créer des environnements qui favorisent la sensibilité interculturelle parallèlement à l'acquisition linguistique. Des programmes comme eTandem offrent une plateforme

idéale à cette fin. Lorsque les apprenants interagissent avec des locuteurs compétents de la langue cible, ils ne comprennent pas seulement les nuances culturelles de la nouvelle langue, mais prennent également davantage conscience de leurs antécédents linguistiques et culturels. Ces gains ne sont toutefois pas automatiques et nécessitent des échanges soigneusement planifiés (Godwin-Jones, 2019).

## CRÉER DES PONTS

La recherche montre que les apprenants doivent développer une sensibilité interculturelle avant d'acquérir des compétences interculturelles par la télécollaboration et eTandem (García & Lee, 2020; Raluy & Szymańska-Czaplak, 2020). Le développement de la compétence interculturelle est un processus tout au long de la vie qui repose sur les expériences individuelles





Ultimately, CRTP strives for students to see themselves in their learning and to find belonging with their peers, classroom, and school community.

# Strengthening Linguistic Security with Culturally Responsive Teaching Practices

By Christopher Lauzon

## THE WHAT: LINGUISTIC INSECURITY

Linguistic insecurity means having trouble when communicating in another language. Ideally, students should feel safe and part of a school community while managing the added expectations to communicate in an additional language (L+). Post-pandemic, schools must also ensure safety while navigating escalating behaviours and

challenges with self-regulation (Jiang, 2024). In the context of learning an L+, contributing factors include limited exposure to the language at school, fear of making mistakes, and not using the language in authentic social contexts (Adedeji, 2024).

Research shows that linguistic insecurity is a barrier for many students (Adedeji,

2024). This manifests when students refuse to speak the targeted language of instruction, hold a negative attitude towards language learning, and ultimately seek exemption or leave an L+ program. The lack of connection and value with the targeted language creates a lack of confidence or identity with a multilingual world (Adedeji, 2024). As L+ teachers,

**Être bilingue : c'est enrichissant!**  
**Une bourse FLS de 3 000 \$ pour développer  
ses compétences en français**

**It's rewarding to be bilingual!**  
**An FSL bursary of \$3,000 to develop  
French-language skills**



**BOURSES  
D'ÉTUDES  
POSTSECONDAIRES  
EN FRANÇAIS  
LANGUE SECONDE**



**ACUFC**

**Canada**



**En savoir plus :  
Learn more:**

